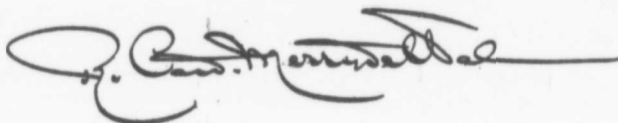


souhaite que le Seigneur rende féconds les efforts de votre Paternité et de tous ceux qui l'aident dans cette noble entreprise, Sa Sainteté vous remercie pour cet hommage, et accorde affectueusement à vous et à vos collaborateurs la Bénédiction Apostolique.

Je profite de cette occasion pour me dire avec des sentiments de particulière considération,

De votre Paternité

Le très affectionné en N.-S.



Rome, le 5 février 1906.

TEXTE ORIGINAL

Reverendo Padre,

Nelle venerate mani del Santo Padre venne rassegnato l'esemplare della «Rivista del Terz' Ordine Francescano e di Terra Santa» pubblicata nell'anno 1905. Sua Santità accolse con sensi di particolare gradimento l'omaggio filiale e devoto portole da Vostra Paternità. In pari tempo di cuore si rallegra nel vedere come il benemerito periodico con un'edizione elegante e ornata di belle figure sappia insinuarsi facilmente nelle famiglie e mantenere vivo il sentimento cristiano. Mentre pertanto augura che il Signore prosperi le fatiche di Vostra Paternità e di quanti La coadiuvano nella nobile impresa, ringrazia per il dono e imparte a Lei e ad essi con affetto l'Apostolica Benedizione.

Mi valgo dell'occasione per dichiararmi con sensi di particolare stima,

Di Vostra Paternità

Affmo nel Signore

R. CARD. MERRY DEL VAL.

Roma 5 Febbraio 1906,

Rev. P. Direttore
della « Rivista del Terz-Ordine
e di Terra Santa »
Montreal.

Du s
les plus
Pontife
vers les
du Tier
nent en
Péné
bien-ai
sière pe
console,
rement
levée ce
ver une
la foi da
En ce
Pape Pie
de notre
Jésus-Ch
foi, humi
l'hommag
sans born
ment et